

yǒu yì tiān dì dì bǎ yí guān qì shuǐ fàng zài wǒ shēn biān shuō : “ gē ge ,
有一天，弟弟把一罐“汽水”放在我身边，说：“哥哥，
sòng gěi nǐ shuō wán tā jiù pǎo kāi le
送给你。”说完，他就跑开了。

wǒ yì kàn zhè kě bú shì qì shuǐ yuán lái shì “ mó dòu ” guān tóu zhí wù guān
我一看，这可不是汽水，原来是“魔豆”罐头植物。罐
zi jì zhe yì zhāng shuō míng shū xiáng xì de liè chū zhòng zhí “ mó dòu ” de fāng fǎ
子系着一张说明书，详细地列出种植“魔豆”的方法：

dǎ kāi dǐ bù de pái shuǐ kǒng
1 打开底部的排水孔。

dǎ kāi gài zi bǎ shuǐ jiāo jìn guān lǐ zhí dào pái shuǐ kǒng liú chū shuǐ lái 。
2 打开盖子，把水浇进罐里，直到排水孔流出水来。

bǎ guān zi fàng zài yáng guāng chōng zú , gāo shī dù hé tōng fēng liáng hǎo de dì fāng 。
3 把罐子放在阳光充足、高湿度和通风良好的地方。

zhǒng zi wèi fā yá qián měi tiān pēn sǎ shǎo liàng de shuǐ fā yá hòu měi gé liǎng
种子未发芽前，每天喷洒少量的水，发芽后每隔两
sān tiān jiāo yí cì shuǐ
三天浇一次水。

Magic beans to convey messages.

One day, my younger brother put a can of "soda" beside me and said, "Brother, this is for you." After speaking, he ran away.

I saw that this was not a soda, it turned out to be a can of "Magic Beans". There is an **instruction manual** tied to the can, detailing how to grow "Magic Beans":

1. Open the **drainage hole** at the bottom.

2 Open the lid and pour water into the can until water comes out of the drainage hole.

3 Put the can in a sunny place with **high humidity** and **good ventilation**. Before the seeds **germinate**, spray a small amount of water every day. After germination, water every two or three days.

wǒ yī zhào shuō míng shū shàng de zhǐ shì zhòng zhí mó dòu yí gè xīng qī hòu,
我依照说明书上的指示，种植“魔豆”。一个星期后，
guān zǐ lǐ de zhǒng zǐ fā yá le ní tǔ lǐ mào chū dǐng zhe dòu bàn de yá er jiù xiàng
罐子里的种子发芽了。泥土里冒出顶着豆瓣的芽儿，就像
dài zhe xiǎo mào zǐ xiǎo mào zǐ shàng hái kè zhe jǐ gè zì ā shì duì bu
戴着小帽子，“小帽子”上还刻着几个字。啊，是“对不
qǐ
起”！

wǒ zhī dào le yuán lái dì dì shàng cì dǎ pò le wǒ zuì xīn ài de wán ǒu suǒ yǐ
我知道了，原来弟弟上次打破了我最心爱的玩偶，所以
xiàng wǒ biǎo shì qiàn yì
向我表示歉意。

wǒ mǎ shàng xiě le biàn tiáo gěi dì dì
我马上写了便条给弟弟：

dì dì
弟弟：

wǒ zǎo yǐ yuán liàng nǐ le nǐ bù bì jiè yì nǐ yòng zhè shén qí de mó dòu
我早已原谅你了，你不必介意。你用这神奇的魔豆
xiàng wǒ dào qiàn zhēn shì yǔ zhòng bù tóng xiè xiè nǐ
向我道歉，真是与众不同，谢谢你！

gē ge
哥哥
yuè

1月15日

I planted "Magic Beans" according to the instruction manual. After a week, the seeds in the can started to sprout. Sprouts with tiny leaves emerged from the soil, like wearing small hats. There are several words engraved on the "little hats". Ah, they are the words "sorry"!

Now I realized, it turns out my brother broke my favourite toy, so now he is apologising to me.

I immediately wrote a note to my brother:
younger brother:

I have already forgiven you; you don't have to mind. Your apologized using this amazing magic beans is really different, thank you!

Your older brother

wǒ wéi nǐ jiāo ào 我为你骄傲

李荷卿译写，有改动



yí gè xià wǔ wǒ hé xiǎo huǒ bàn zài hòu yuàn lǐ wán rēng shí tóu wán dé qǐ jìn de
一个下午，我和小伙伴在后院里玩扔石头。玩得起劲的
shí hou wǒ rēng de shí tóu zá suì le yí wèi lǎo nǎi nai jiā de bō li chuāng wǒ men fēi
时候，我扔的石头砸碎了一位老奶奶家的玻璃窗，我们飞
kuài de táo zǒu le
快地逃走了。

zhè yǐ hòu wǒ hái shì měi tiān gěi nà wèi lǎo nǎi nai sòng bào zhǐ dàn shì què jué de
这以后，我还是每天给那位老奶奶送报纸，但是却觉得
hěn bù zì zài wǒ jué dìng bǎ sòng bào zhǐ de qián cún qǐ lái gěi lǎo nǎi nai xiū lǐ chuāng
很不自在。我决定把送报纸的钱存起来，给老奶奶修理窗
hu dāng wǒ cún le qī měi yuán hòu jiù xiě le zhāng biàn tiáo xiàng lǎo nǎi nai shuō míng le
户。当我存了七美元后，就写了张便条，向老奶奶说明了
shì qing de jīng guò bìng zhēn chéng de xiàng tā dào qiàn wǒ bǎ qián hé biàn tiáo zhuāng jìn xìn fēng
事情的经过，并真诚地向她道歉。我把钱和便条装进信封，
rán hòu bǎ xìn fēng tóu dào tā jiā de xìn xiāng lǐ wǒ dùn shí gǎn dào yí zhèn qīng sōng
然后把信封投到她家的信箱里。我顿时感到一阵轻松。

dì èr tiān wǒ sòng bào zhǐ de shí hou lǎo nǎi nai sòng wǒ yí dài bǐng gān wǒ fā xiàn
第二天我送报纸的时候，老奶奶送我一袋饼干。我发现
dài zi li yǒu yí gè xìn fēng dǎ kāi xìn fēng yí kàn lǐ miàn shì qī měi yuán hé yí zhāng
袋子里有一个信封。打开信封一看，里面是七美元和一张
biàn tiáo biàn tiáo shàng xiě zhe wǒ wéi nǐ jiāo ào
便条，便条上写着：我为你骄傲。

I am proud of you.

One afternoon, my friends and I were **throwing stone** in the backyard. When I was playing vigorously, the stone I threw **smashed** the glass window of an old lady's house, and we **fled** quickly.

After that, I continue delivering newspapers to that old lady every day, but I felt very **uneasy**. I decided to save the paper delivery wages to pay for the old lady's window. When I saved up seven dollars, I wrote a note explaining what had happened and **sincerely** apologized to her. I put the money and the note in the envelope and drop it in the **letter box** at her house. I suddenly felt **a sense of relief**.

When I delivered the newspaper the next day, the old lady gave me a bag of biscuits. I found an envelope in the bag. When I opened the envelope, I saw seven dollars and a note saying: I'm **proud** of you.